

УТВЪРЖДАВАМ:

КМЕТ НА ОБЩИНА БОРОВАН:

*Инж. Десислава Тодорова/*

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

**ЗА УЧАСТИЕ В ПУБЛИЧЕН ТЪРГ С ТАЙНО НАДДАВАНЕ ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ  
НА НЕДВИЖИМ ИМОТ, ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ**

**ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ В ЗЕМЛИЩЕТО НА с.МАЛОРАД С ОБЩА ПЛОЩ  
1520.462 дка.**

**Борован, 2012 г.**

## СЪДЪРЖАНИЕ

Заповед на Кмета на Общината за провеждане на публичен търг и утвърждаване на тръжната документацията

Обявление

Образец на документацията и указание за подготовката ѝ

Списък на документите, които следва да бъдат предоставени от кандидатите при участие в търга

1. Общи изисквания към кандидатите
2. Предложение
3. Необходими документи за участие в ТЪРГА
4. Запечатване на предложенията
5. Контакти с Възложителя
6. Основания за недопускане до участие в търга
7. Разяснения относно процедурата по провеждане на търга и сключването на договор за отдаване на недвижими имоти – частна общинска собственост
8. Декларация за оглед на обектите
9. Декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация
10. Образец на Предложение за участие в търга
11. Ценово предложение
12. Проектно-договор
13. Списък на имотите - приложение 2

Приложение  
№2

с.Малорад      Землище Малорад

№ по ред	№ на имот	Площ, дка	№ на АОС	забележка
1.	700	363,952	697/30.11.1999	
2.	701	227,189	698/30.11.1999	
3.	702	212,559	699/30.11.1999	
4.	78017	158,596	1075/08.06.2012	
5.	89	5,73	1120/13.08.2012	
6.	95	22,637	1156/13.08.2012	
7.	344	0,054	1157/13.08.2012	
8.	345	0,087	1158/13.08.2012	
9.	346	0,331	1159/13.08.2012	

ТРЪЖНА ДОКУМЕНТАЦИЯ: ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ, ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ НА ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ В ЗЕМЛИЩЕТО НА с.МАЛПОРАД

10	347	0,988	1160/13.08.2012	
11	13015	10,469	1161/13.08.2012	
12	26009	0,622	1162/13.08.2012	
13	32024	0,528	1163/13.08.2012	
14	34008	8,429	1164/13.08.2012	
15	35001	3,588	1165/13.08.2012	
16	52013	4,161	1166/13.08.2012	
17	53008	9,563	1167/13.08.2012	
18	54015	6,046	1168/13.08.2012	
19	59008	1,069	1169/13.08.2012	
20	61001	8,503	1170/13.08.2012	
21	67005	3,412	1171/13.08.2012	
22	68027	6,657	1172/13.08.2012	
23	70051	2,53	1173/13.08.2012	
24	83015	7,974	1174/13.08.2012	
25	85031	19,757	1175/13.08.2012	
26	86031	11,87	1176/13.08.2012	
27	87009	53,954	1177/14.08.2012	
28	88019	2,998	1178/14.08.2012	
29	91036	4,082	1179/14.08.2012	
30	94039	1,11	1180/14.08.2012	
31	95020	4,12	1181/14.08.2012	
32	96032	0,5	1182/14.08.2012	
33	102021	18,701	1183/14.08.2012	
34	103025	4,951	1184/14.08.2012	
35	105014	10,667	1185/14.08.2012	
36	111006	14,508	1186/14.08.2012	
37	123009	2,14	1187/14.08.2012	
38	125107	6,083	1188/14.08.2012	
39	127009	18,185	1189/14.08.2012	
40	144001	6	1190/14.08.2012	
41	157010	9,59	1191/14.08.2012	
42	157022	9,929	1192/14.08.2012	
43	160010	0,5	1193/14.08.2012	
44	162017	10,464	1194/14.08.2012	
45	168021	0,5	1195/14.08.2012	
46	170015	16,348	1196/14.08.2012	
47	172018	1,355	1197/14.08.2012	
48	173014	20,433	1198/14.08.2012	
49	184010	4,481	1199/14.08.2012	
50	187024	2	1200/14.08.2012	
51	191025	5,95	1201/14.08.2012	
52	193034	14,88	1202/14.08.2012	
53	194029	3,871	1203/14.08.2012	
54	303011	6,89	1204/14.08.2012	
55	511030	1,328	1205/14.08.2012	
56	541001	37,752	1206/14.08.2012	
57	801027	0,5	1207/14.08.2012	
58	801028	0,5	1208/14.08.2012	
59	2164	28,495	1209/14.08.2012	
60	66002	5,964	1210/14.08.2012	
61	66010	10,57	1211/15.08.2012	
62	66021	2,97	1212/15.08.2012	
63	66031	5,045	1213/15.08.2012	
64	66033	2,99	1214/15.08.2012	

ТРЪЖНА ДОКУМЕНТАЦИЯ: ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ, ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ НА ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ В  
ЗЕМЛИЩЕТО НА с.МАЛПОРАД

65	66035	5,982	1215/15.08.2012	
66	72015	9,5	1216/15.08.2012	
67	72016	3,302	1217/15.08.2012	
68	72017	4,399	1218/15.08.2012	
69	72020	2,911	1219/15.08.2012	
70	72026	2,991	1220/15.08.2012	
71	72029	3,13	1221/15.08.2012	
72	72031	2,939	1222/15.08.2012	
73	72042	2,92	1223/15.08.2012	
74	72045	9,07	1224/15.08.2012	
75	72050	3,091	1225/15.08.2012	
76	72053	3,06	1226/15.08.2012	
77	72058	3,03	1227/15.08.2012	
78	72067	5,165	1228/15.08.2012	
79	72078	3,833	1229/15.08.2012	
80	72080	3,025	1230/15.08.2012	
81	72082	3,509	1231/15.08.2012	
	ОБЩО:	1520,462		



# ОБЩИНА БОРОВАН

3240 Борован, ул. „Иван Вазов“ №1,  
Кмет: (09147) 9330, секретар: (09147) 9301,  
e-mail: [ob\\_borovan@abv.bg](mailto:ob_borovan@abv.bg);

централа: (09147) 9363  
факс: (09147) 9200  
[www.borovan.bg](http://www.borovan.bg)

## ЗАПОВЕД

№ 329/ 11.09.2012 г.

На основание чл.44, ал.2 от ЗМСМА, чл. 24а, ал.5 от ЗСПЗЗ, във връзка с чл.67 от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 147, Протокол № 13 от 23.08.2012 год. на Общинския съвет

### НАРЕЖДАМ:

I. Откривам публичен търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя при следните условия:

1. Наименование и местонахождение на обекта: Земеделска земя в землището на с.Малорад с обща площ 1520.462 дка./Хиляда петстотин и двадесет декара и четиристотин шестдесет и два квадратни метра/. Начална годишна наемна цена 50/петдесет/ лева/декар. Размер на депозита за участие в търга – 7602.31 лв./ Седем хиляди шестстотин и два лева и тридесет и една стотинки /.

2. Краен срок за внасяне на депозита - до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/, в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в „Си Банк“ АД, клон Враца:

**BIC: BUIBBGSF; IBAN: BG25BUIB98883396141300**

3. Срок за наемане – 5 (Пет) години

4. Място и срок за закупуване на тръжната документация: в сградата на Общината до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/.

5. Цена на тръжната документация: 200 /двеста/ лева.

6. Спечелилият процедурата за отдаване под наем на земеделска земя да внесе авансово изцяло дължимата се сума за целия период от 5 години, преди подписване на договора за наем с Общината.

7. Срок за подаване на предложенията за участие в търга — до 16.00 часа на 03.10.2012. /сряда/ в деловодството на Общината.

8. Срок за извършване на оглед на обекта - до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/.

10. Място, ден и час на провеждане на търга: 04.10.2012г. (четвъртък) от 10:00 часа, в сградата на Общината.

11. Повторен търг: след 30 дни и така до отдаване под наем на обекта.

II. Утвърждавам тръжната документация, съгласно приложението, което е неразделна част от настоящата заповед.

Настоящата заповед да се доведе до знанието на гражданите за сведение, в интернет страницата на Община Борован и на редакцията на в.„Конкурент“ за публикуване.

Контрола по изпълнение на настоящата заповед възлагам на Зам. кмета на Общината – Веромир Спасов.

Кмет на Община Борован: .....  
/инж. Десислава Тодорова/

# О Б Я В Л Е Н И Е

## ОБЩИНА БОРОВАН

На основание чл.44, ал.2 от ЗМСМА, чл. 24а, ал.5 от ЗСПЗЗ, във връзка с чл.67 от Наредба № 4 за реда на придобиване, стопанисване, управление и разпореждане с общинско имущество на Общински съвет Борован и Решение № 147, Протокол № 13 от 23.08.2012 г. на Общински съвет **обявявам публичен търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя при следните условия:**

I. Откривам публичен търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя при следните условия:

1. **Наименование и местонахождение на обекта:** Земеделска земя в землището на с.Малорад с обща площ 1520.462 дка./Хиляда петстотин и двадесет декара и четиристотин шестдесет и два квадратни метра/. Начална годишна наемна цена 50/петдесет/ лева/декар. Размер на депозита за участие в търга – 7602.31 лв./ Седем хиляди шестстотин и два лева и тридесет и една стотинки /.

2. Краен срок за внасяне на депозита - до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/, в касата на Общината или по следната банкова сметка на Община Борован в „Си Банк“ АД, клон Враца:

**BIC: BUIBBGSF; IBAN: BG25BUIB98883396141300**

3. Срок за наемане – 5 (Пет) години

4. Място и срок за закупуване на тръжната документация: в сградата на Общината до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/.

5. Цена на тръжната документация: 200 /двеста/ лева.

6. Спечелилият процедурата за отдаване под наем на земеделска земя да внесе авансово изцяло дължимата се сума за целия период от 5 години, преди подписване на договора за наем с Общината.

7. Срок за подаване на предложенията за участие в търга — до 16.00 часа на 03.10.2012. /сряда/ в деловодството на Общината.

8. Срок за извършване на оглед на обекта - до 16.00 часа на 03.10.2012г. /сряда/.

10. Място, ден и час на провеждане на търга: 04.10.2012г. (четвъртък) от 10:00 часа, в сградата на Общината.

11. Повторен търг: след 30 дни и така до отдаване под наем на обекта.

За контакт: Община Борован, обл. Враца, тел. 09147/9302, факс 09147/9200

## **ОБРАЗЕЦ НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА И УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКАТА Й**

### **СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЛЕДВА ДА БЪДАТ ПРЕДОСТАВЕНИ ОТ КАНДИДАТИТЕ ПРИ УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

#### **1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КАНДИДАТИТЕ**

- 1.1. Кандидатите за участие в търга могат да бъдат физически и юридически лица.
- 1.2. Кандидатите са длъжни да съблюдават сроковете и условията, посочени в обявлението и документацията за участие в ТЪРГА.
- 1.3. Разходите, свързани с изготвянето и подаването на предложенията, са за сметка на кандидата. **Всяко предложение да бъде представено, заедно с депозит за участие в търга в размер на 7602.31 лв. / Седем хиляди шестстотин и два лева и тридесет и една стотинки /, вносими в касата на Общината или по сметка на Община Борован в Си Банк АД, клон Враца  
BIC: VU1BBSF; IBAN: BG25VU1B98883396141300**
- 1.4. Кандидатите се представляват лично, от управителите си или от лица, изрично упълномощени за участие в търга.

#### **2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

- 2.1. При изготвяне на предложението всеки кандидат трябва да се придържа точно към условията, обявени от Възложителя.
- 2.2. Всеки кандидат в търга има право да подаде само едно предложение.

#### **3. НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

- 3.1. За физическите лица – копие от личната карта
- 3.2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в търговския регистър
- 3.3. Удостоверение от регистър БУЛСТАТ, ако кандидата разполага с такова
- 3.4. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината **(оригинал)**.
- 3.5. Документ за представен депозит за участие – **(оригинал)**
- 3.6. Документ за закупена тръжна документация – заверено копие
- 3.7. Декларация за оглед на обекта
- 3.8. Декларации за липса на обстоятелства по т.б.2. от Тръжната документация
- 3.9. Предложение – образец от настоящата документация.
- 3.10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
- 3.11. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
- 3.12. **Нотариално заверено** пълномощно, когато участникът се представлява от пълномощник .

#### **Изисквания към документите:**

**Кандидатите да спазят изискването на Възложителя за посочените по-горе документи, за които изрично се изисква да са със заверка на ксерокопието.**

Да са на български език.

За Юридическите лица документите и данните в предложението се подписват само от лицата с представителна власт: назовани удостоверението за актуално състояние и/или упълномощени за това лица. Във втория случай се изисква да се представи нотариално заверено пълномощно.

#### **4. ЗАПЕЧАТВАНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА**

- 4.1. Кандидатите поставят необходимите документи в голям непрозрачен плик – **ПЛИК 1**, който съдържа, по-горе описаните документи в **точка 3**
- 4.2. Ценовото предложение се поставя в отделен малък непрозрачен запечатан **ПЛИК 2**, който се поставя в големия **ПЛИК 1**.
- 4.3. Върху **ПЛИК 1** и **ПЛИК 2** трябва да бъде написано името и адреса на кандидата и по възможност телефон, факс и електронен адрес.

#### **5. КОНТАКТИ С ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Всички действия на Възложителя към кандидатите са в писмен вид. Решенията на Възложителя, за които той е длъжен да уведоми кандидатите, се връчват лично срещу подпис или се изпращат с препоръчано писмо с обратна разписка, или по факс, или по електронен път при условията и реда на Закона за електронния документ и електронния подпис. Изпращането по факса се удостоверява писмено от длъжностното лице, което го е извършило.

#### **6. ОСНОВАНИЯ ЗА НЕДОПУСКАНЕ ДО УЧАСТИЕ В ТЪРГА**

- 6.1. Не се допускат до участие в търга кандидати, чиито предложения:
  1. са подадени след срока, определен с Заповед № 329/ 11.09.2012г. на Кмета на Общината
  2. са подадени в незапечатан или прозрачен плик;
  3. не съдържат –
    - За физическите лица – копие от личната карта
    - За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
  4. не съдържат документ за внесен депозит за участие в търга (**оригинал**);
  5. не съдържат документ за закупена тръжна документация (заверено копие);
  6. не съдържат Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (**оригинал**);
  7. не съдържа декларация за оглед на обекта;
  8. не съдържа декларации за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация.
  9. не съдържа подписан проекто-договора от тръжната документация.
  10. не е представено ценово предложение
- 6.2. Не се допускат до участие в търга кандидати
  1. Физически и юридически лица, които са/или са били в договорни отношения с общината и имат неизпълнени задължения към нея, както и физически и юридически лица, които са участвали в предходен търг или конкурс, спечелили са го и са се отказали от сключване на договор с Общината.
  2. Собственик или законен представител на юридическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се в качеството си на физическо лице.
  3. Физическо лице, неизпълнило задълженията си към Общината по т.1, не може да заобиколи забраната за участие в търг, явявайки се като собственик или законен представител на юридическо лице.

#### **7. РАЗЯСНЕНИЯ ОТНОСНО ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРОВЕЖДАНЕ НА ТЪРГА С ТАЙНО НАДДАВАНЕ И СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОР ЗА ОТДАДЕНАТА ЗЕМЕДЕЛСКА ЗЕМЯ – ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ.**



- 7.1. Предложенията за участие в публичен търг с тайно наддаване се подават до Кмета на общината в запечатан непрозрачен плик в срока, посочен в Заповедта на Кмета по чл. 85 от Наредба № 4 за РПСУРОИ. Върху плика се отбелязват името на участника и цялостното наименование на обекта
- 7.2. В плика с предложението се представят документите определени в тръжната документация.
- 7.3. В деня и часа, определени за провеждането на търга, председателят на комисията проверява присъствието на членовете ѝ и обявява откриването на търга.
- 7.4. Лицата, които представляват участниците, подали предложения, се явяват на търга и се легитимират пред тръжната комисия чрез представяне на документ за самоличност и пълномощно - в случаите на упълномощаване.
- 7.5. След откриването на търга тръжната комисия проверява съдържанието на подадените предложения.  
Председателят на тръжната комисия обявява допуснатите до участие в търга, както и тези, които не се допускат до участие поради наличие на някое от основанията по т.б, като посочва конкретното основание.
- 7.6. (1) След отварянето на ценовите предложения, председателят на тръжната комисия обявява за спечелил участника предложил най-висока цена за обекта предмет на процедурата и закрива търга.
- 7.7. (1) Тръжната комисия изготвя протокол от проведения търг в 2 екземпляра, който се подписва от членовете на комисията и от представителите на всички допуснати участници в търга. При отказ на участник да подпише протокола това обстоятелство се удостоверява от членовете на тръжната комисия. Единият екземпляр от протокола се предоставя на участника, предложил най-висока цена, след приключването на търга.  
(2) В срок от 3 работни дни след провеждането на търга тръжната комисия представя на Кмета на Общината протокола от търга.  
(3) В срок от 3 дни, след получаването на протокола от проведения търг, Кметът на Общината, със заповед, обявява спечелилия търга участник, цената и условията на плащането. Участниците в търга се уведомяват писмено за решението по предходното изречение.  
(4) В 7-дневен срок, след изтичането на срока за обжалване на Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината освобождава депозитите на участниците, като депозитът на спечелилия търга се задържа като гаранция за сключване на договора за продажба и се прихваща от цената. В случай, че от участник в търга бъде подадена жалба срещу Заповедта по ал. 3, Кметът на Общината задържа и неговия депозит до окончателното приключване на производството по жалбата.

**За неуредените в настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.**

## 8. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОГЛЕД НА ОБЕКТА

### ДЕКЛАРАЦИЯ

за оглед на земеделска земя в землището на с. Малорад,  
общ. Борован, с обща площ от 1520.462 дка,  
подробно описани в Приложение 2 на документацията  
по обявата за провеждане на търг по Заповед № 329/ 11.09.2012 г.  
на Кмета на Община Борован

Долуподписаният .....  
с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г. от  
....., в качеството си на управляващ и представляващ:  
.....  
.....,  
със седалище и адрес на управление: .....  
..... ЕИК:  
.....

### ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец – съм извършил оглед на Земеделската земя, предмет на процедурата.

2. Желая да наема, земеделската земя по т.1 от настоящата декларация във вида и състоянието ѝ към момента на огледа.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося за декларация с невярно съдържание, съгласно разпоредбата на чл. 313 НК

Дата: .....г.  
гр./с. ....

Декларатор: .....  
/подпис и печат/

**9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЛИПСА НА ОБСТОЯТЕЛСТВА ПО Т.6.2. ОТ ТРЪЖНАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ**

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

за липса на обстоятелства по т.6.2. от Тръжната документация

Долуподписаният.....с ЕГН:  
....., л.к. № ....., изд. на .....г. от  
....., в качеството си на управляващ и представляващ:  
.....  
.....,  
със седалище и адрес на управление: ..... ЕИК:  
.....

**ДЕКЛАРИРАМ ЧЕ:**

1. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец не сме били наематели на общински имот, за който да не сме изпълнявали редовно задълженията си по изплащане на дължимите наеми и нямаме задължения към Община Борован.

2. Аз или представляваното от мен юридическо лице/едноличен търговец - не сме участвали в предходен търг или конкурс за общински имот, който да сме спечелили и след това да сме се отказали от сключване на договор.

3. Като юридическо лице/едноличен търговец/ не съм „свързано лице” по смисъла на § 1 т.1, 2 3 и 4 от ДТ на Търговския закон, с лице неизпълнявало задълженията си към Община Борован по предходните точки.

Запознат съм, че няма да бъде допуснат до участие в търга при установяване на неистинност за декларираните от мен обстоятелства.

Известна ми е наказателната отговорност, която нося при даване на декларация с невярно съдържание, съгласно чл. 313 от НК.

Дата: .....г.  
Гр./с. ....

Декларатор: .....  
/подпис и печат/

**10. ОБРАЗЕЦ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГА  
ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА ЗЕМЕДЕЛСКИ ЗЕМИ В ЗЕМЛИЩЕТО НА  
с. МАЛОРАД, ОБЩ. БОРОВАН, С ОБЩА ПЛОЩ ОТ 1520.462 ДКА, ПОДРОБНО ОПИСАНИ В  
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 НА ДОКУМЕНТАЦИЯТА**

До

Кмета на Община Борован

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

1. За физически лица: .....,  
/три имена/

с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....Г.,

от ....., адрес: .....

.....

2. За юридически лица: .....,  
/наименование/

със седалище и адрес на управление: .....

.....

с ЕИК: ....., представлявано от .....

..... - управител, с ЕГН: .....

тел....., факс: ....., email: .....

УВАЖАЕМА Г-ЖО КМЕТ,

След запознаване с документацията за участие в публичния търг с тайно наддаване за отдаване под наем на земеделска земя в землището на с.Малорад с обща площ 1520.462 дка./Хиляда петстотин и двадесет декара и четиристотин шестдесет и два квадратни метра/. Начална годишна наемна цена 50/петдесет/ лева/декар. Размер на депозита за участие в търга – 7602.31 лв./ Седем хиляди шестстотин и два лева и тридесет и една стотинки /.

Предлагаме да участваме търга в съответствие с условията на документацията за участие в процедурата, като прилагаме следните документи:

1. За физическите лица – копие от личната карта
2. За юридическите лица - Удостоверение за актуално състояние или заверено от кандидата извлечение от партидата му в Търговския регистър, респективно заверено копие на удостоверение от регистър Булстат.
3. Удостоверение от Отдел МДТ на Община Борован за липса на задължения към Общината (оригинал).
4. Документ за представен депозит за участие (оригинал)
5. Документ за закупена тръжна документация – заверено копие
6. Декларация за оглед на обекта
7. Декларации за липса на обстоятелства по т.б.2. от Тръжната документация
8. Точен адрес, лице и телефон за контакти.
9. Пълномощно на лицата подписали приложението, в случай, че нямат представителни функции.
10. Ценово предложение – образец от настоящата документация.
11. Подписан и подпечатан проекто – договор – образецът от тръжната документация.

Дата: .....  
Гр./с. ....

Подпис: .....

11.

## ОБЩИНА БОРОВАН

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. За физически лица: .....,  
/три имена/

с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г.,

от ....., адрес: .....

.....

2. За юридически лица: .....,  
/наименование/

със седалище и адрес на управление: .....

.....

с ЕИК: ....., представлявано от .....

..... - управител, с ЕГН: .....

тел....., факс: ....., email: .....

- За обект: Земеделска земя в землището на с.Малорад с обща площ 1520.462 дка

Предлагам годишна цена на декар земя .....лв. ).....  
.....) лева.

**Сумата ЗАДЪЛЖИТЕЛНО се изписва цифром и словом.**

дата .....  
гр./с. ....

Подпис:

## 12. ПРОЕКТО-ДОГОВОР

ПРОЕКТ!

# ДОГОВОР

ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ ЧРЕЗ ТЪРГ НА НЕДВИЖИМ ИМОТ

ЧАСТНА ОБЩИНСКА СОБСТВЕНОСТ

Днес, .....2012 г., в с. Борован, на основание резултатите от проведения на .....2012г. Търг и Заповед № ...../.....2012г. за обявяване на спечелилия търга участник и условията на плащането, се сключи настоящият договор между:

**1. Община Борован**, Булстат № 000193065, п.к. 3240, с адрес: с.Борован, обл. Враца, ул. „Иван Вазов” 1, представлявана от **Кмета Десислава Димитрова Тодорова и Мариана Ангелова Вельовска** – Гл. Счетоводител, наричана за краткост в договора “**НАЕМОДАТЕЛ**” от една страна и от друга

**2.** .....,  
с ЕГН: ....., л.к. № ....., изд. на .....г.  
от....., адрес: .....,  
.....  
/попълва се от физическите лица/

**2.**.....,  
със седалище и адрес на управление:.....  
.....,  
....., представлявано от управителя - .....  
....., с ЕГН: .....,  
/попълва се от юридическите лица/

ЕИК:

наричан/о по-долу за краткост "**НАЕМАТЕЛ**"

## I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл.1 /1/ **НАЕМОДАТЕЛЯТ** предоставя на **НАЕМАТЕЛЯ** за временно и възмездно ползване следните недвижими поземлени имоти, а именно: земеделска земя, частна общинска собственост, находяща се в землището на с. ...., общ. ...., с обща площ от ..... дка  
/...../

/2/ Настоящият договор за наем на земеделска земя се счита сключен от момента на подписването му от двете страни за срок от 5 /пет/ стопански години.

Чл.2 /1/ **НАЕМОДАТЕЛЯТ** предоставя на **НАЕМАТЕЛЯ** описаната в чл. 1 /1/ от договора земеделска земя срещу годишна наемна цена в размер на ..... лв./дка

(.....) или за ..... дка (.....) общият размер на годишната наемна вноска е в размер на ..... лв. (..... лева)

/2/ Наемната цена по предходната алинея следва да се заплати от НАЕМАТЕЛЯ на НАЕМОДАТЕЛЯ авансово за целия срок на договора, преди датата на подписването му.

/3/ Плащането се извършва на касата на Община Борован или по следната сметка на Община Борован в Си Банк, гр.Враца **BIC: BUIBBGSF; IBAN: BG25BUIB98883396141300**

/4/ Внесеният депозит в размер на ..... лв. /..... лева/, се приспада от уговорената наемна цена.

## II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ

Чл.3 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да осигури на НАЕМАТЕЛЯ спокойно и безпрепятствено ползване на земеделската земя, предмет на настоящия договор.

Чл.4 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предостави на НАЕМАТЕЛЯ копие от документите, удостоверяващи правата на първия върху обекта на наемното правоотношение.

Чл.5 НАЕМОДАТЕЛЯТ е длъжен да предаде на НАЕМАТЕЛЯ земеделската земя, предмет на този договор, в състояние, което съответства на ползването на същата по предназначение.

Чл.6 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да получи наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.7 НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да променя уговорената годишна наемна цена, съгласно инфлационният индекс за годината с Решение на Общински съвет Борован.

## III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ

Чл.8 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да заплати наемната цена в уговорения размер и по начина и в сроковете, указани в този договор.

Чл.9 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да ползва предоставената му за временно ползване земеделска земя с грижата на добрия стопанин, съгласно нейното предназначение.

Чл.10 НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да предупреждава НАЕМОДАТЕЛЯ за посегателства върху наетите земеделски площи от страна на трети лица, както и предявени по отношение на него права от трети лица.

Чл. 11 НАЕМАТЕЛЯТ няма право да преотдава под наем или под каквато и да било друга форма /вкл. съвместна дейност и др./ на трети лица земеделската земя, предмет на този договор, без изричното писмено съгласие на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Чл.12 Всички, получени в резултат на ползването на земеделските площи, предмет на този договор, добиви и земеделска продукция са изключителна собственост на НАЕМАТЕЛЯ.

## IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.13 Гаранцията за изпълнение на задълженията по този договор е внасянето на цялата договорена сума в касата на Община Борован или по сметката на Община Борован в Си Банк – гр. Враца **BIC: BUIBBGSF; IBAN: BG25BUIB98883396141300** , преди подписване на договора.

## V. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл.14. Страните могат да изменят или допълват този договор, включително и да актуализират размера на уговорения наем с допълнително писмено споразумение, представляващо неразделна част от договора /АНЕКС/.

Чл.15 Настоящият договор се прекратява:



- с изтичане на срока, за който е сключен;
- по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма. В този случай заплатената наемна цена за остатъка от срока на договора не се възстановява на НАЕМАТЕЛЯ.
- едностранно от НАЕМОДАТЕЛЯ, с едномесечно писмено предизвестие, отправено до НАЕМАТЕЛЯ само при неизпълнение на някое от задълженията на последния по този договор. В този случай заплатената наемна цена от НАЕМАТЕЛЯ остава за негова сметка и не му се възстановява.
- с едностранно едномесечно писмено предизвестие от НАЕМАТЕЛЯ, получено от другата страна най-късно 1 /един/ месец преди изтичане на съответната стопанска година. Този вид прекратяване на договора не е основание за връщане на получената по договора наемна цена.

За неуредените в договора въпроси се прилагат разпоредбите на законодателството на РБългария.

Страните заявяват, че ще решават евентуални спорове по изпълнението и тълкуването на този договор чрез преговори в дух на разбирателство и добра воля, а при невъзможност за постигането им, спорът следва да се отнесе за решаване пред съответния родово компетентен съд по седалището на НАЕМОДАТЕЛЯ.

Настоящият договор за наем се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните

**1.НАЕМОДАТЕЛ:**

.....  
(подпис и печат)

**Инж. Десислава Тодорова**  
Кмет на община Борован

2. ....  
(подпис)

**Мариана Вельовска**  
Гл. счетоводител

**НАЕМАТЕЛ:**

.....  
подпис и печат)

.....  
(име, презиме, фамилия)

.....  
(фирма)